

Estes Termos Suplementares do Polarion (“**Termos do Polarion**”) alteram o Acordo Universal do Cliente (“**UCA**”) ou o Contrato de Licença de Usuário Final (“**EULA**”) entre o Cliente e a SISW exclusivamente em relação às Ofertas e Produtos aos quais foi atribuído o código alfanumérico POLAR no Pedido (“**Ofertas do Polarion**”). Estes Termos do Polarion, em conjunto com o UCA ou EULA, conforme aplicável, e com outros Termos Complementares pertinentes, constituem o contrato entre as partes (“**Contrato**”).

1. **DEFINIÇÕES.** Os termos iniciados por letras maiúsculas usados aqui têm o significado conforme definido em outro local no Contrato. As seguintes definições adicionais se aplicam a estes Termos do Polarion:

“**Agente Autorizado**” significa um indivíduo que precisa acessar o Software Polarion para apoiar os negócios internos do Cliente, como consultor, agente ou contratado do Cliente.

“**Usuário Autorizado**” significa um funcionário do Cliente, funcionário de uma Subsidiária do Cliente ou um Agente Autorizado. Para licenças concedidas para um Território que inclui mais de um país, isso também inclui funcionários e Agentes Autorizados das Subsidiárias do Cliente.

“**Subsidiárias do Cliente**” significa as entidades que controlam, são controladas por ou estão sob controle comum do Cliente. Para os propósitos dessa definição, “controle” significa a propriedade direta ou indireta de mais de 50% dos direitos de voto de uma entidade. Quando as partes concordaram com uma definição diferente sobre quais entidades podem utilizar as Ofertas Polarion (que não o Cliente), “Subsidiárias do Cliente” terá o significado atribuído a ela nesses termos diferentes.

“**Software Polarion**” significa o Software contido em uma Oferta Polarion.

“**Local**” significa um único local físico do Cliente onde é permitido o uso do Software Polarion por usuários autorizados.

“**Território**” significa os Local(is) ou a área geográfica especificada no Pedido em que o Cliente está licenciado para instalar e usar o Software Polarion. Se não especificado no Pedido ou em qualquer outro lugar do Contrato, o Território será o país em que o Cliente está localizado conforme indicado no pedido.

2. **TIPOS DE LICENÇA.** Os seguintes tipos de licença podem ser oferecidos com relação aos produtos individuais do Software Polarion. Tipos adicionais de licença podem ser especificados com relação a determinados Softwares, conforme listado no Pedido. Cada licença pode ser usada apenas pelos Usuários Autorizados e pelo prazo estipulado no Pedido. Instalações separadas devem ser mantidas para o software da SISW licenciado com diferentes especificações de território.

2.1 Licença de “**Backup**” significa uma licença concedida apenas para oferecer redundância no backup do Cliente ou instalações à prova de falhas.

2.2 Licença “**Flutuante**” ou de “**Usuário Simultâneo**” significa que o Software Polarion pode ser instalado em um servidor no local especificado no Pedido e que o acesso ao Software Polarion a qualquer momento é limitado ao número de Usuários Autorizados para o qual foram adquiridas licenças do Software Polarion, conforme indicado no Pedido. Salvo indicação em contrário no Pedido, ele pode ser usado apenas por um único Usuário Autorizado.

2.3 Licença de “**Usuário Nomeado**” significa que o Software Polarion pode ser instalado em um servidor no local especificado no Pedido e que o acesso ao Software Polarion é restrito a um Usuário Autorizado específico, identificado por nome, por instância de servidor autônomo ou, para implantações de cluster e várias instâncias, por uma única instância de servidor coordenador especificado e pelos servidores e clusters Polarion sob seu controle. Uma licença de Usuário Nomeado não pode ser usada por vários indivíduos. O Cliente pode redesignar uma licença de Usuário Nomeado uma vez por mês.

2.4 Licença “**Per Server**” significa que o uso do Software Polarion é restrito a uma única instância de servidor independente ou, para implantações de cluster e várias instâncias, a uma única instância de servidor coordenador especificada e os servidores e clusters Polarion sob seu controle.

2.5 Licença “**Perpetual**” ou “**Extended**” significa uma licença do Software Polarion que se estende indefinidamente. As licenças Perpétuas não incluem Serviços de Manutenção.

2.6 Licença “**Rental**” significa uma licença por um prazo limitado de menos de um ano, conforme identificado no Pedido. Os Serviços de Manutenção de uma Licença de Aluguel estão incluídos na taxa de Licença de Aluguel.

2.7 Licença “**Subscription**” significa uma licença por um prazo limitado, como identificado em um Pedido. Os Serviços de Manutenção estão incluídos na taxa de licença de Subscrição. Para prazos de Assinatura de vários anos, a SISW pode solicitar que novas chaves de licença sejam emitidas durante a vigência.

2.8 Licença “**Test/QA**” significa uma licença concedida exclusivamente para o suporte de instalação de customização em andamento, suporte e teste, e não pode ser usada em um ambiente de produção ou para qualquer outra finalidade.

3. **DIREITOS DE USO MUNDIAL.** O Software Polarion só pode ser instalado em um servidor localizado no Território. Porém, qualquer licença do Software Polarion permite que os Usuários Autorizados acessem e usem o Software Polarion no mundo todo.

4. **USO INDIRETO.** O uso indireto de Ofertas Polarion por meio de hardware ou software usado pelo Cliente não reduz o número de direitos de Usuários Autorizados que o Cliente precisa adquirir.
5. **IDENTIFICADOR DE HOST; HOSPEDAGEM DE TERCEIROS.** O Cliente fornecerá à SISW informações suficientes, incluindo o identificador do host de cada estação de trabalho ou servidor no qual a parte de gerenciamento de licenças do Software será instalada, para que a SISW gere um arquivo de licença, permitindo o acesso ao Software de acordo com o escopo das licenças concedidas em cada Pedido. O Cliente somente pode contratar terceiros para hospedar o Software com o consentimento prévio por escrito da SISW. A SISW pode exigir um contrato por escrito separado como condição para esse consentimento.
6. **USO AUTORIZADO DE APIS.** O Cliente está autorizado a usar o Kit de Desenvolvimento de Software ou qualquer Interface de Programação de Aplicativo que esteja identificada como divulgada na Documentação (coletivamente, as “**APIs**”) apenas como parte do Software Polarion licenciado para fins comerciais internos do Cliente. O Cliente pode usar as APIs para desenvolver software para uso somente em conjunto com o Software Polarion. O Cliente não pode usar as APIs para permitir o uso não autorizado do Software Polarion, e o Cliente não pode de outra forma modificar, adaptar ou mesclar o Software Polarion. A SISW não possui nenhuma obrigação ou responsabilidade por softwares desenvolvidos pelo Cliente usando as APIs. O Cliente está proibido de usar APIs não divulgadas em quaisquer circunstâncias.
7. **SERVIÇOS DE MANUTENÇÃO PARA O SOFTWARE POLARION.** Os serviços de manutenção, aprimoramento e suporte técnico para o Software Polarion (“**Serviços de Manutenção**”) são regidos pelos termos encontrados em <https://www.siemens.com/sw-terms/mes>, aqui incorporados para referência.
8. **TERMOS ADICIONAIS APLICÁVEIS A OFERTAS DE XaaS.**
 - 8.1 **Direitos.** Os Serviços em Nuvem contidos em uma Oferta Polarion podem ser usados (i) em todo o mundo pelo número de Usuários Autorizados estabelecido no Pedido com relação a esses Serviços em Nuvem, sujeito às obrigações do Cliente no Contrato em relação à conformidade com os controles de exportação, e (ii) exclusivamente em conjunto com o Software Polarion contido em tal Oferta Polarion. Para fins de tais Serviços em Nuvem, um Agente Autorizado também pode acessar e usar os Serviços em Nuvem de locais diferentes das instalações do Cliente. Onde os Serviços em Nuvem permitem que o Cliente forneça acesso a usuários adicionais na capacidade de “convidado” (guest), tal acesso de usuário convidado pode ser fornecido a qualquer indivíduo que requeira acesso a tais Serviços em Nuvem em apoio aos negócios internos do Cliente, como funcionário, cliente, consumidor, fornecedor, consultor, agente, contratado ou outro parceiro de negócios do Cliente. Os usuários convidados serão considerados Usuários Autorizados nos termos deste Contrato, mas não contarão para o número limitado de Usuários Autorizados estabelecido no Pedido para essa assinatura. Em qualquer caso, cada usuário deve ser um Usuário Autorizado específico identificado pelo nome. O Cliente pode reatribuir cada direito de acessar e usar um Serviços em Nuvem de um Usuário Autorizado para outro Usuário Autorizado dentro da mesma categoria de direito uma vez por mês. Limitações de uso adicionais podem ser aplicadas ao uso do Cliente dos Serviços em Nuvem, que podem ser tecnicamente impostas por meio das configurações dos Serviços em Nuvem.
 - 8.2 **Suporte e SLAs.** O suporte técnico da SISW para esses Serviços em Nuvem e os níveis de serviço aplicáveis são regidos pela Estrutura de Suporte em Nuvem e Nível de Serviço encontrada em <https://www.siemens.com/sw-terms/sla>, aqui incorporada por referência. O suporte técnico e os níveis de serviço não são aplicáveis aos Serviços em Nuvem usados em conjunto com um Software para o qual os Serviços de Manutenção não são mais fornecidos.